



**DEMANDE DE PROPOSITION  
REQUEST FOR PROPOSAL**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:  
RETURN BIDS TO :**

MAT.DMarP3BidReceiving-  
DOMar3ReceptiondesSoumissions@forces.gc.ca

Attn: Mia Yoonmi Ko, DO Mar 3-5-2

**Proposition à : Défense nationale Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Proposal To: National Defence Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

**L'invitation prend fin/  
Solicitation Closes :**

At / à : **14:00 (HAE)**

On / le : **06 juillet 2020**

<b>Titre / Title:</b> MRC Services professionnels audiovisuels	<b>No de l'invitation/ Solicitation No.:</b> W8482-206346/A
<b>No de la modification -Amendment No.</b> 002	<b>Date de l'invitation/Date of Solicitation :</b> 10 juin 2020
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à:</b> Directorate of Maritime Procurement Mia Yoonmi Ko, DO Mar 3-5-2 <a href="mailto:MAT.DMarP3BidReceiving-DOMar3ReceptiondesSoumissions@forces.gc.ca">MAT.DMarP3BidReceiving-DOMar3ReceptiondesSoumissions@forces.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. / N° de téléphone:</b> N/A	<b>FAX No / No de fax:</b> N/A
<b>Destination:</b> Department of National Defence (DND) 101 Colonel By Drive Ottawa, ON, Canada K1A 0K2	

**Instructions:**

Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

**Instructions:**

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

<b>Livraison exigée/Delivery required:</b> voir ici	<b>Livraison proposée/Delivery offered:</b>
<b>Raison sociale et adresse du fournisseur/Vendor Name and Address :</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie/Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) :</b>	
<b>Nom/Name :</b> _____	<b>Titre/Title :</b> _____
<b>Signature:</b> _____	<b>Date:</b> _____

## **Q & R**

### **W8482-206346/A**

#### **MRC SERVICES PROFESSIONNELS AUDIOVISUELS**

##### **QUESTION N° 1**

En ce qui concerne la section **CTO.1.1**, page 13, y a-t-il une quelconque flexibilité quant à l'emplacement géographique de l'entrepreneur? Nous avons mis en place un processus solide de communication et d'examen à distance, [et] nous pouvons facilement nous déplacer dans la RCN pour les réunions en personne et les tournages en direct si nécessaire, car les distances étant très faciles à gérer.

##### **RÉPONSE N° 1**

Non, il n'y a pas de flexibilité quant à l'emplacement géographique de l'entrepreneur. L'autorité technique (AT) supervisant l'ensemble de la production finale, agit aussi en tant que producteur, réalisateur, scénariste et concepteur de la production. L'AT est présent en studio tous les jours, souvent pour des quarts de travail entiers. Le rôle de l'AT est de diriger la production de toute la production visuelle de l'unité de diffusion de la Marine royale du Canada (MRC). Comme l'AT est située dans la région de la capitale nationale (RCN), l'installation du soumissionnaire retenu doit être située dans la RCN.

##### **QUESTION N° 2**

Pourquoi est-il nécessaire que le studio soit situé dans la région de la capitale nationale? Avec le montage numérique et les facilités d'internet, il est simple de faire approuver des productions, des montages, des productions visuelles à distance.

##### **RÉPONSE N° 2**

S'il vous plaît référer à la Réponse n° 1.

##### **QUESTION N° 3**

Est-il possible de connaître le nombre d'heures éditées au cours des 3 dernières années?

##### **RÉPONSE N° 3**

Le nombre d'heures éditées au cours des 3 dernières années est d'environ 33 heures, ce qui inclut les rouleaux B ainsi que les émissions finies.

#### **QUESTION N° 4**

Il est indiqué dans la demande de proposition que les installations de production doivent être basées dans la région de la capitale nationale, et j'étais curieux de savoir si, compte tenu des circonstances sans précédent entourant la pandémie, il avait été envisagé que des sociétés de production basées en Ontario, disposant de moyens de communication virtuelle et de capacités de production flexibles, puissent travailler dans la région d'Ottawa selon les besoins?

#### **RÉPONSE N° 4**

Oui, la communication virtuelle, etc. a été envisagée et l'évaluation révèle que pour répondre à cette exigence, ce serait une solution insatisfaisante à long terme. Veuillez également vous référer à la Réponse n° 1.

#### **QUESTION N° 5**

Au cours des dernières années, quel a été le nombre moyen de jours de montage nécessaires chaque année pour ce mandat?

#### **RÉPONSE N° 5**

Le nombre moyen de jours de montage requis à chaque année est d'environ 200 à 225 jours de montage en studio avec un monteur de vidéo.

#### **QUESTION N° 6**

Le **CTO.2.2** Monteur vidéo précise que le monteur doit avoir "une expérience dans le montage vidéo numérique professionnel, y compris le montage de production dans le domaine naval et/ou maritime...".

De même, la **CTO.3.2** stipule "un ou plusieurs des trois échantillons de montage vidéo numérique soumis doivent contenir un contenu naval/maritime comme thème ou sujet principal...".

Si cette demande de proposition portait sur un projet unique à délai fixe au sujet d'un projet dans le domaine maritime, il serait compréhensible de demander les deux capacités suivantes. Toutefois, cette demande de proposition porte sur un contrat de trois ans avec deux années d'option d'un an.

À notre avis, ce délai est plus que suffisant pour permettre à un rédacteur compétent, ayant une expérience minimale ou nulle de l'édition maritime, de se familiariser efficacement avec le sujet et de s'acclimater à tout critère stylistique.

À notre avis, c'est tout à fait injuste pour le groupe talentueux de rédacteurs et d'animateurs de la RCN qui peuvent fournir au CRCN d'excellents services professionnels, mais qui n'ont pas ce qui est vraiment une exigence inutilement exclusive.

Est-il possible de supprimer ce critère de l'énoncé des travaux?

## **RÉPONSE N° 6**

Non, il n'est pas possible de supprimer ce critère.

L'objectif du processus de passation de marché est que la production de l'unité de diffusion de la MRC du directeur de la gestion stratégique de la marine (D Gest Strat M) se poursuive sans interruption pendant l'expiration de la période de contrat actuel et la période d'attribution de contrat future, tant en termes de volume que de qualité. Il est important que l'entrepreneur/éditeur proposé ait de l'expérience dans le montage de sujets dans le domaine naval et/ou maritime car l'unité de diffusion doit maintenir le plus possible le volume et la qualité actuels de sa production. La formation et la familiarisation avec le sujet d'un éditeur n'ayant pas de connaissances navales ou maritimes ralentiraient ce volume et cette qualité; il est souvent nécessaire de diffuser les vidéos dans un délai rapide.

Le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes (MDN/FAC) reconnaît qu'il s'agit d'un domaine spécialisé que les éditeurs en activité ne rencontrent pas couramment dans le cadre du travail de production normal des entreprises de la RCN. Cependant, d'autres éléments du MDN/FAC réalisent de temps à autres des vidéos qui incluent du matériel naval. L'unité de diffusion de la MRC fournit gratuitement et régulièrement ses images de stock à ces compagnies.

Par exemple, on pourrait demander à l'entrepreneur/éditeur proposé «d'aligner deux minutes de Maggie en route vers Chypre en '56; d'inclure des opérations de vol de Sea Furies; d'en trouver du St. Laurent; de trouver des gros plans de membres d'équipage, y compris le commandant, le commandant en second et le capitaine d'armes». L'entrepreneur/éditeur proposé devrait : savoir consulter les archives de l'unité de diffusion de la MRC et d'autres archives pour trouver des images du NCSM Magnificent; savoir qu'il s'agissait d'un porte-avions; être capable de reconnaître et de sélectionner un avion Sea Fury et non un Vampire; savoir que le St. Laurent était un destroyer d'escorte tout neuf (en 1956) et trouver ce navire plutôt que le premier NCSM St. Laurent de la Seconde Guerre mondiale); savoir que le commandant en second est le commandant en second et le capitaine d'armes est le sous-officier le plus gradé; et comprendre que le commandant est un capitaine de vaisseau (4 anneaux) et le commandant en second est un commandant (3 anneaux).

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**